



BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES VERBALE DI DELIBERAZIONE
GEMEINDEAUSSCHUSSES DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom **19/03/2024** Seduta del **17:00** Uhr - ore

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei Comuni, sono stati convocati per oggi, nella consueta sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.UA .I
Martin Feichter	Bürgermeister	Sindaco		
Stefano Sgarbossa	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Michael Mauracher	Referent	Assessore		
Roland Pichler	Referent	Assessore		
Monika Psenner	Referentin	Assessora		
Claudia Yepes	Referentin	Assessora		

Schriftführer: Generalsekretärin,

Segretario: Segretaria generale

Dr. Christine Dalleaste

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Verificata la presenza del numero legale il signor

Martin Feichter

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Vergabe der Führung des öffentlichen Freischwimmbades "Forchwald" mit Jausenstation/Bar vom 1.5.2024 bis zum 31.12.2027 - Genehmigung des Leistungsverzeichnisses und Festlegung des Vergabeverfahrens

OGGETTO

Appalto della gestione della piscina scoperta pubblica "Forchwald" con ristoro/bar dal 1.5.2024 fino al 31.12.2027 - Approvazione del capitolato d'oneri e determinazione della procedura d'appalto

Die Autonome Provinz Bozen öffentliches Gut Gewässer ist grundbücherlicher Eigentümer des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Grünanlagen Bp. 709 in E.Zl. 1078/II, K.G. Auer

Die Gemeinde Auer ist Konzessionsnehmerin des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar, Schwarzenbach 2 auf der Bp. 709, K.G. Auer, gemäß Bewilligungsdekret des Amtes für öffentliches Wassergut D/5 vom 12.2.2008 mit Fälligkeit bis 11.2.2028.

Gemäß Schreiben vom 12.3.2024 (Prot. 4388) ermächtigt das zuständige Amt für öffentliches Wassergut die Gemeinde Auer die Führung des öffentlichen Schwimmbades und dazugehöriger Infrastrukturen, weiterzugeben zu können.

Der Konzessionsvertrag, abgeschlossen mit öffentlicher Urkunde Rep. 921 vom 30.5.2022 betreffend die Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar ist am 31.12.2023 ausgelaufen.

In Anbetracht der Notwendigkeit, die Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar für den Zeitraum 1.5.2024 – 31.12.2027 (verlängerbar für weitere 3 Jahre durch Beschluss des Gemeindeausschusses) mittels öffentlicher Ausschreibung im Sinne des K.D. Nr. 827 vom 23.5.1924 zu vergeben, nachdem eine Führung dieser Anlage durch die Gemeinde selbst aus wirtschaftlichen und technischen Gründen nicht möglich ist.

Es wird in das Leistungsverzeichnis für die Vergabe der Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar für den Zeitraum 1.5.2024 – 31.12.2027 (verlängerbar für weitere 3 Jahre durch Beschluss des Gemeindeausschusses) Einsicht genommen, welches wesentlicher und integrierender Bestandteil dieses Beschlusses bildet.

Nach dem Dafürhalten, für die Vergabe der Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar folgendes festzulegen:

- Vertragsdauer: 1.5.2024 – 31.12.2027 (verlängerbar für weitere 3 Jahre durch Beschluss des Gemeindeausschusses);
- Ausschreibungsbetrag € 30.000,00 (jährlich € 10.000,00)
- die Vergabe der Konzession für die Führung des öffentlichen Schwimmbades mittels öffentlicher Versteigerung auszuschreiben, nach dem Verfahren des höchsten Aufschlages, im Sinne des Art. 73, Buchstabe c) vom K.gl.D. Nr. 827 vom 23.5.1924

Es wird Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.

Es wird in das positive fachliche Gutachten Einsicht genommen. Fingerabdruck:
QOAA8OhTkgHSZDGm5JqkoTs+DeXW239NDp+1Auk/omw=
vom 19/03/2024

La provincia autonoma di Bolzano, bene pubblico idrico è proprietario tavolare della piscina pubblica “Forchwald” e aree verdi in p.ed. 709, sub. 1078/II, C.C. Ora.

Il comune di Ora é concessionario della piscina pubblica scoperta “Forchwald” con ristoro/bar, Rio Nero 2, sulla p.ed. 709, C.C. Ora, ai sensi del decreto di approvazione dell'Ufficio per il Patrimonio Idrico Pubblico D/5 del 12 febbraio 2008 con scadenza 11 febbraio 2028.

Con lettera del 12.3.2024 (prot. 4388) l'ufficio competente demanio idrico autorizza il Comune ad affidare la gestione della piscina pubblica e strutture adiacenti in subconcessione.

Il contratto di concessione, stipulato con atto pubblico Rep. 921 del 30.5.2022 riguardante la gestione della piscina pubblica scoperta “Forchwald” con ristoro/bar é scaduto il 31.12.2023.

Considerata la necessità di affidare la gestione della piscina pubblica scoperta “Forchwald” con ristoro/bar per il periodo 1.5.2024 – 31.12.2027 (prolungabile per ulteriori 3 anni a seguito di una delibera della Giunta Comunale) a terzi, mediante pubblico incanto ai sensi del R.D. n. 827 del 23.5.1924, poiché una gestione di questo impianto da parte del comune stesso non é possibile per ragioni economiche e tecniche.

Si prende visione del capitolato d'oneri per l'appalto della gestione della piscina pubblica scoperta “Forchwald” con ristoro/bar per il periodo 1.5.2024 – 31.12.2027 (prolungabile per ulteriori 3 anni a seguito di una delibera della Giunta Comunale), che forma parte integrante ed essenziale di tale delibera.

Ritenuto opportuno, stabilire per l'appalto della piscina pubblica “Forchwald” con ristoro/bar quanto segue:

- durata del contratto: 1.5.2024 – 31.12.2027 (prolungabile per ulteriori 3 anni a seguito di una delibera della Giunta Comunale);
- importo a base d'asta € 30.000,00 (€ 10.000,00 annui)
- di indire l'appalto in concessione della gestione della piscina pubblica secondo il procedimento della migliore offerta in aumento ai sensi dell'art. 73, lettera c) del R.D. n. 827 del 23.5.1924;

Si prende visione del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i.

Viene presa visione del parere tecnico favorevole con impronta digitale:
QOAA8OhTkgHSZDGm5JqkoTs+DeXW239NDp+1Auk/omw= di
data 19/03/2024

Es wird in das positive buchhalterische Gutachten Einsicht genommen.
Fingerabdruck:
6DxvQhqd5KxzFldJz2CMoHWt3J8XtfwZ7UREhKFUsI= vom
19/03/2024

Viene presa visione del parere contabile favorevole con
impronta digitale:
6DxvQhqd5KxzFldJz2CMoHWt3J8XtfwZ7UREhKFUsI= di data
19/03/2024

Dies vorausgeschickt, fasst der **Gemeindeausschuss**, nach Anhörung des Berichterstatters, in gesetzmäßiger Form und mit Stimmeneinhelligkeit, folgenden

Tutto ciò premesso, la **Giunta municipale**, sentito il relatore, ad unanimità di voti, legalmente espressi,

Beschluss

delibera

- das Leistungsverzeichnis für die Vergabe der Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar für den Zeitraum 1.5.2024 – 31.12.2027 (verlängerbar für weitere 3 Jahre durch Beschluss des Gemeindeausschusses) zu genehmigen.
Das Leistungsverzeichnis bildet wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses;
- die Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar für den Zeitraum 1.5.2024 – 31.12.2027 (verlängerbar für weitere 3 Jahre durch Beschluss des Gemeindeausschusses), mittels öffentlicher Ausschreibung im Sinne des K.D. Nr. 827 vom 23.5.1924 zu vergeben
- die Vergabe der Konzession für die Führung des öffentlichen Schwimmbades mittels öffentlicher Versteigerung auszuschreiben, nach dem Verfahren des höchsten Aufschlages, im Sinne des Art. 73, Buchstabe c) vom K.gl.D. Nr. 827 vom 23.5.1924
- die Ausschreibungssumme in Höhe von € 30.000,00 (jährlich € 10.000,00) zuzüglich Mehrwertsteuer festzulegen;

- di approvare il capitolato d'oneri per l'appalto della gestione della piscina pubblica scoperta "Forchwald" con ristoro/bar per il periodo 1.5.2024 – 31.12.2027 (prolungabile per ulteriori 3 anni a seguito di una delibera della Giunta Comunale).
Il capitolato d'oneri forma parte essenziale ed integrante della presente deliberazione;
- di affidare la gestione della piscina pubblica scoperta "Forchwald" con ristoro/bar per il periodo 1.5.2024 – 31.12.2027 (prolungabile per ulteriori 3 anni a seguito di una delibera della Giunta Comunale) a terzi, mediante pubblico incanto ai sensi del R.D. n. 827 del 23.5.1924
- di indire l'appalto in concessione della gestione della piscina pubblica secondo il procedimento della migliore offerta in aumento ai sensi dell'art. 73, lettera c) del R.D. n. 827 del 23.5.1924;
- di stabilire l'importo a base d'asta in misura di € 30.000,00 (€ 10.000,00 annui) oltre l'IVA;

<i>Verpflichtung Nr. N. impegno</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kostenstelle Centro di costo</i>	<i>Betrag Importo</i>
86	2024	30100.02.20106	60102	10.000,00 €
86	2025	30100.02.20106	60102	10.000,00 €
86	2026	30100.02.20106	60102	10.000,00 €

- dieser Beschluss wird im Sinne des Artikels 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F., mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt;
- ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann.
Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen.
Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnisnahme reduziert.

- la presente delibera, con stesso risultato di votazione viene dichiarata immediatamente esecutiva, ai sensi dell'articolo 183 del vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;
- di dare atto, che ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i. ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione.
Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010.
Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Gelesen und unterzeichnet:

Der Vorsitzende - Il presidente

- Martin Feichter -

(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto e sottoscritto:

Generalsekretärin – Segretaria generale

- Dr. Christine Dalleaste -

(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)